

# Resettlement Plan

---

August 2022

## Cambodia: Fourth Greater Mekong Subregion Corridor Towns Development Project Part 3

Kampong Cham Wastewater and Drainage Subproject

# Resettlement Plan

---

August 2022

## Cambodia: Fourth Greater Mekong Subregion Corridor Towns Development Project

Kampong Cham Wastewater and Drainage Subproject

This resettlement plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

supervision of the Director of the Resettlement Department and overall guidance and direction of the Director General of the GDR. The composition of the IRC-WG is in **Table 25**.

**Table 25: Composition of IRC-WG**

<b>I. Working Group</b>			
1	Mr. Khuon Davith	Deputy Director, RD1, GDR/MEF	Team Leader
2	Mr. Hiv Pahnaseth	Deputy Director, RD1, GDR/MEF	Vice Team Leader
3	Mr. He Lyhan	Chief Officer, RD1, GDR/MEF	Vice Team Leader
4	Mr. Ly Zemine	Chief Officer, RD1, GDR/MEF	Member
5	Mr. Seng Pherium	Deputy Chief Officer, RD1, GDR/MEF	Member
<b>Data Encoder</b>			
1	Mr. Nget Prum	Chief Officer, DIMDM, GDR/MEF	Member
<b>Interviewer/ Measurement Team</b>			
1	Mr. Vong Rada	Chief Officer, MPWT	Member
1	Mrs. Mok Savon	Chief Officer, Technical Office, MPWT	Member
3	Mr. Sok Vibol	Officer, MPWT	Member
4	Mr. Chai Vila	Chief Officer, Private Investment, MPWT	Member
5	Mr. Mas Thon	Deputy Chief Officer of MLMUPC	Member
6	Mr. Kim Leng	Officer of Ministry of Land Management	Member

Source: RD 1, General Department of Resettlement dated (2020)

119. **Provincial Resettlement Sub-Committee (PRSC).** The PRSC is established by the Kampong Cham Governor at the request of the IRC for Kampong Cham Wastewater and Drainage Subproject. The composition of the PRSC is in **Table 26**.

**Table 26: Composition of the Provincial Resettlement Sub-Committee**

<b>No.</b>	<b>Name</b>	<b>Title</b>	<b>Position</b>
1	Excellency, Heng Vanny	Provincial Deputy-Governor	Chair
2	Mr. Say Kosal	Governor of Stoeung Treng City	Vice Chair
3	Mr. Sok lim heang	Director of Provincial Department of Public Work and Transport	Vice Chair
4	Mrs. Chan vanny	Director Provincial Department of Economic and Finance	Member
5	Mr. Ma Hody	Director of Provincial Department of Land Management, Urban Planning and Construction	Member
6	Mr. Noun Sileat	Deputy Chief Administrator Provincial Governor	Member
7	Mr. Sok chenda	Deputy Chief Inter-functional Office	Member
8	Mr. Seong Hinaro	Chief office of Management Constuction Development of Inter-functional Office	Member
9	Mr. Sith Kimseng	Deputy Governor of Kampon Cham Twon	Member
10	Govenor	Related City and District	Member
11	Chief of	Related Cumnune and sankat	Member

Source: Provincial Governor Letter dated 08 December 2021 (Annex 6)

120. The role of the PRSC is as follows:

- (i) Provide the coordination and supporting role to the GDR, IRC and IRC-WG for LAR activities at the local level;
- (ii) Ensure all relevant provincial and local government authorities provide the necessary support for LAR;

- (iii) Manage the public consultation meetings at Provincial Level;
- (iv) Oversee and monitor the work of PRSC-WG;
- (v) Responsible and accountable for the disbursements of the compensation payments at the provincial level; and
- (vi) Assist the IRC-WG in developing measures to assist vulnerable households by the subproject.

121. **Provincial Resettlement Sub-Committee Working Group (PRSC-WG).** The PRSC-WG is established by the Stung Saen Provincial Governor and is mainly responsible for technical functions of the PRSC and works with the IRC-WG in carrying out the LAR activities at the provincial level. The composition of the PRSC-WG is in **Table 27**.

**Table 27: Composition of the Provincial Resettlement Sub-Committee Working Group**

No.	Name	Title	Position
1	Mr. Noun Sileat	Deputy Chief Administrator Provincial Governor	Chair
2	Mr. Sok Chenda	Deputy Chief Inter-functional Office	Vice Chair
3	Mr. Seong Hinaro	Chief of Housing office of Management Constuction Development of Inter-functional Office	member
4	Mrs. Chan Vanny	Chief office Provincial Department of Land Management, Urban Planning and Co	Member
5		Chief Driange and sewage offie of Provincial Department of Public Work and Transport	Member
10	Gr..Haou Vuthy	Chief office of support Sangkat of kampong Cham city	Member
11	Gr. Chouk Komal	Deputy Chief of State properties and Non Tax of Provincial Department of Economic and Finance	Member
12	Representative	Related City and District	Member
13	Representative	Related Cumnune and sankat	Member

Source: Provincial Governor Letter dated 08 December 2021 (Annex 6)

122. The PRSC, through the provincial and district working groups are responsible for the following functions:

- (i) Facilitate public information campaign, ensuring that the public, especially the AHs, are updated on any developments regarding the project and resettlement activities;
- (ii) Participate in the DMS and updating of the census of AHs, including the updating of the entitlements
- (iii) Spearhead the selection, acquisition, and preparation of replacement plots, including the preparation of a coordinated schedule of delivery of compensation and other entitlements, the relocation of people, harvesting of standing crops, and the start of civil works in a particular section of the project road sections;
- (iv) Spearhead the delivery of compensation and other entitlements to the AHs;
- (v) Receive and act on the complaints and grievances of AHs in accordance with the project resettlement policy; and
- (vi) Maintain a record of all public meetings, grievances, and actions taken to address complaints and grievances.

123. **Project Management Consultant (PMC).** The PMC will assist MPWT in the management and supervision of civil works activities and will ensure that the contractor adhere to with the terms of their contracts relative to avoiding and/or minimizing resettlement impacts. The PMC role is minimal in the implementation of DRP and is only related to the compilation of the reporting requirements for the project and reporting to RD1 of GDR of any bottlenecks posed by resettlement during the construction phase of the project/subproject.



### XIII. IMPLEMENTATION SCHEDULE

124. All resettlement activities will be coordinated with the civil works schedule of the Subproject. The DRP will be implemented after the approval of the DRP by IRC and cleared by ADB and the budget approved by MEF. Civil works cannot commence until compensation is paid in full for all the losses, including loss of income, if any, where these impacts are identified, according to the provisions of this DRP. It is expected that the compensation payments will be completed within a period of two months and the ROW for the Subproject would be without encumbrances. Thereafter, MPWT will issue a notice of possession of the specific sites to the contractor for construction. However, construction can proceed on sections free from encumbrances, based on agreement between MPWT and ADB. The tentative implementation schedule for resettlement actions is summarized in **Table 28**.

**Table 28: Resettlement Implementation Schedule**

Activities	Schedule
Conducting DMS and SES	October 2021 - March 2022
Conducting and approval of RCS	October 2021 - March 2022
DRP Preparation	April-May 2022
Approval of DRP by IRC	July 2022
Submission and Clearance of DRP by ADB	July 2022
Disclosure of DRP on ADB and MPWT Websites	July 2022
Approval of Budget by IRC and MEF	August 2022
Contract Offer and Contract Signing with AHs	July-August 2022
Disbursement of Compensation to the AHs	September 2022
Vacation of Land by AHs (one month after compensation payment)	October 2022
Handover of Land to MPWT by GDR (with a copy to ADB)	November 2022
ADB's No Objection to Civil Works	November 2022
Submission of Quarterly Internal Monitoring reports <sup>a</sup>	15 <sup>th</sup> October 2022, 15 <sup>th</sup> January 2023, 15 April 2023, 15 <sup>th</sup> July 2023, 15 October 2023, 15 <sup>th</sup> January 2024, 15 <sup>th</sup> April 2024, 15 <sup>th</sup> July 2024, 15 October 2024, 15 <sup>th</sup> January 2025
Submission of Semi-annual Monitoring Reports to ADB <sup>a</sup>	15 <sup>th</sup> January 2023, 15 <sup>th</sup> July 2023, 15 <sup>th</sup> January 2024, 15 <sup>th</sup> July 2024, 15 <sup>th</sup> January 2025

<sup>a</sup> The report submissions will cease after the completion of the subproject.

Source: RD1 of GDR



#### **XIV. MONITORING AND REPORTING**

125. While the MPWT (PMU and PMC) will be responsible for monitoring of the overall implementation of the project and Stung Saen WWTP subproject, the DIMDM of GDR will be directly responsible for the monitoring and reporting of the implementation of the DRP.

##### **E. Internal Monitoring**

126. All internal monitoring and reporting on the implementation of the DRP will be carried out by the GDR in accordance with the principles agreed in this DRP and the monitoring indicators in **Annex 8**. DIMDM of the GDR will perform routine internal monitoring. The objective of internal monitoring is to (i) measure and report on the progress in the preparation and implementation of the DRP; (ii) identify problems and risks, if any and the measures to mitigate them; and (iii) assess if the compensation and rehabilitation assistance are in accordance with the provisions under the DRP. Internal monitoring with results will be reported to IRC and MPWT/PMU on a quarterly basis. The IRC-WG and the PRSC-WG will gather data and information on the progress of the LAR from the field and prepare and will submit monthly reports to RD1. The RD1 will compile the field reports and prepare a consolidated report on the implementation of DRP on monthly basis. The report will be submitted to the DIMDM which will (i) review the monthly progress reports, including fielding its own missions to verify the progress and the validity of the data and information, if deemed necessary; and (ii) compile quarterly monitoring report for submission to the Director General of GDR.

127. For the DRP implementation quarterly monitoring report, the DIMDM may engage a national consultant to carryout DRP quarterly reviews of DRP implementation and prepare quarterly monitoring reports for GDR. The semi-annual monitoring reports will be reviewed and endorsed by GDR before submitting to ADB.

128. The internal monitoring report summarizes progress on resettlement activities and notifies ADB of approval by IRC-GDR's of any changes, as required, to the implementation of the DRP. The contents of the report include the status of the following:

- (i) Set up of Institutional Arrangements
- (ii) Compensation Payments for Entitlements
- (iii) Development of Resettlement Sites and Relocation, if any
- (iv) Grievance Redress
- (v) Public Consultations
- (vi) Budget Expenditures
- (vii) Livelihood Support Program, where applicable
- (viii) Distribution/placement and temporary move of vendors from market site
- (ix) Overall Progress against agreed Implementation Schedule
- (x) Major Problems and Issues
- (xi) Proposed remedial actions

129. The DIMDM will also validate that the (i) entitlements and the corresponding compensation are paid in accordance with the entitlement matrix in the approved DRP; and (ii) GRM is functioning as per the guidelines. During subsequent monitoring periods, the DIMDM will look into whether or not corrective actions agreed to address land acquisition and resettlement issues in the past monitoring period (i.e., outstanding resettlement issues) have been resolved.

##### **A. External Monitoring**

130. External monitoring will not be required as the WWTP and Drainage Subproject is classified as Category B for involuntary resettlement as it includes involuntary resettlement impacts that are not deemed significant.



**ANNEX 1: LETTER OF ARRANGEMENT FROM PA ON TEMPORARY RELOCATION OF STREET AND MARKET VENDORS.**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
(២០២២)

**ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន**

លេខ: ៣៥២ សក.អករជ

ថ្ងៃ ១៤ ខែ ២០២២ ឆ្នាំ ព.ស ២៥៦៥  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ២០២២

**គោរពជូន**

**ឯកឧត្តមអភិបាល នៃគណៈអភិបាលខេត្តកំពង់ចាម**

**កម្មវត្ថុ:** សំណើសុំទីតាំងបណ្តោះអាសន្នសម្រាប់អាជីវករផ្សារបឹងកក ដែលទទួលបានផលប៉ះពាល់អាចបន្តការលក់ដូរជាធម្មតាក្នុងកំឡុងពេលសាងសង់ សម្រាប់អនុគម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធលូ និងស្ថានីយប្រព័ន្ធកម្មវិធីកកក្រងកំពង់ចាម នៃគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ក្រុងរបៀង៤។

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុខាងលើ ខ្ញុំមានកិត្តិយសសូមជម្រាបជូន **ឯកឧត្តមអភិបាល** មេត្តាជ្រាបថា៖ តបតាមសំណើសុំរបស់ក្រុមការងារដោះស្រាយផលប៉ះពាល់អន្តរក្រសួង និងទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេសគម្រោងដែលបានចុះវាស់វែងនៅជុំវិញតំបន់ផ្សារបឹងកក ដែលទទួលបានផលប៉ះពាល់ជាបណ្តោះអាសន្ន តម្រូវឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរចេញជាបណ្តោះអាសន្ននូវអាជីវករមួយចំនួនក្នុងកំឡុងពេលសាងសង់ទៅកាន់ទីតាំងដែលបានជ្រើសរើស និងកំណត់ទុកមានទំហំសរុបចំនួន ៥០០ម<sup>២</sup> ដែលស្ថិតនៅក្នុងភូមិបឹងកក សង្កាត់បឹងកក ក្រុងកំពង់ចាម។ គោលបំណងនៃការផ្លាស់ប្តូរទីតាំងបណ្តោះអាសន្ននេះគឺដើម្បីបន្តឱ្យបងប្អូនអាជីវករអាចប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិតដូចម្តងទៀតរាល់ថ្ងៃ ហើយមិនតម្រូវឱ្យមានការបិទអាជីវកម្ម ការលក់ដូរ ជាពិសេសគឺក្រោយពេលបញ្ចប់ការសាងសង់ គឺតម្រូវឱ្យបងប្អូនអាជីវករត្រូវតែរើសត្រឡប់មកកាន់ទីតាំងដើមវិញ នឹងអាចបន្តការលក់ដូរជាធម្មតា។

អាស្រ័យដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូម **ឯកឧត្តមអភិបាល** មេត្តាសម្របសម្រួល និងផ្តល់ទីតាំងបណ្តោះអាសន្នសម្រាប់អាជីវករផ្សារបឹងកកដោយអនុគ្រោះ។

សូម **ឯកឧត្តមអភិបាល** មេត្តាទទួលនូវការរាប់អានដ៏ស្មោះស្ម័គ្រអំពីខ្ញុំ។

**ឧ.រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន**  
**ជឿ សុខាធិការ**  
  
**ស៊ីម សីថា**

ច្បាប់ជូន: ផែនទីទីតាំងបណ្តោះអាសន្ន  
-បញ្ជីឈ្មោះអាជីវករ  
ទូរស័ព្ទទំពាក់ទំនង: ០១២ ៥៦៦ ៩៩៨  
០១២ ៨៣៣ ៤១១  
ចម្លងជូន:  
-មន្ទីរសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូនខេត្តកំពង់ចាម  
-សាធារណៈក្រុងកំពង់ចាម  
-មន្ទីរអនុភាព អាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ  
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ផ្តល់លេខ៥៩៨ សង្កាត់បឹងចំរើង ខណ្ឌឫស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទ-ទូរសារ(៨៥៥) ២៣ ៤២៦ ៦៤០, (៨៥៥) ២៣ ៤២៧ ៨២២

152

ឆ្នាំ ២០២២  
 ថ្ងៃ ១ ខែ ១ ឆ្នាំ ២០២២  
 អគ្គនាយកដ្ឋានអនាម័យសាធារណៈ  
 អគ្គនាយកដ្ឋានអនាម័យសាធារណៈ  
 អគ្គនាយកដ្ឋានអនាម័យសាធារណៈ

អគ្គនាយកដ្ឋានអនាម័យសាធារណៈ

៧៧៧

  
 ០១.០២.២២  
 អគ្គនាយកដ្ឋាន

## ANNEX 2: UPDATED PIB

### Updated PUBLIC INFORMATION BROCHURE Corridor Towns Development Project Phase 4 (CTDP-4) – Kampong Cham

The purpose of this Public Information Brochure is to provide **CTDP-4** related information to persons and households at the CTDP-4 subproject sites, who may be physically (relocation, loss of residential land or loss of shelter) or economically (loss of land, assets, access to assets, income sources or means of livelihood) affected by land acquisition and involuntary resettlement.

#### A. PROJECT BACKGROUND

##### 1. What is Corridor Towns Development Project Phase 4 (CTDP-4)?

The Asian Development Bank (ADB) is supporting the Royal Government of Cambodia (RGC) to improve the urban services for enhancing regional economic connectivity in participating towns of Kampong Cham, Kratie and Stung Treng. This will be achieved through improved and better integrated regional and local planning, and investment in basic urban infrastructure such as drainage, sanitation, solid waste management, and town center environment enhancement. CTDP-4 will improve urban services and enhance regional economic connectivity in the provincial capital towns of Kampong Cham, Kratie, and Stung Treng along the Greater Mekong Subregion Corridor in Cambodia. The RGC has obtained a loan and grant from the ADB to implement CTDP-4. The loan and grant were declared effective on 14 December 2018 and will close on 30 June 2024.

##### 2. What is the objective of the CTDP-4

The objective of the CTDP-4 is to improve urban services and enhance regional economic connectivity in the provincial capital towns of Kampong Cham, Kratie, and Stung Treng along the Greater Mekong Subregion (GMS) Corridor in Cambodia. It will finance key urban environmental infrastructure and enhance institutional effectiveness with a focus on private sector engagement, information and communication technology (ICT)-based public management systems, and the policy and planning environment for regional economic connectivity

##### 3. What are CTDP-4 Outputs

There are two outputs of CTDP-4. **Output 1** is Urban environmental infrastructure improved, and **Output 2** is Institutional effectiveness, and policy and planning environment for regional economic connectivity enhanced.

##### 4. What are the subproject components?

For Kampong Cham town, the project will develop: 1) 5,050 m<sup>3</sup>/day lagoon-based wastewater treatment plant (WWTP) with 137 km sewage collection pipelines, 4,676 household connections and pump stations, 4.3 km drainage channel; and 2) Controlled landfill with a volume capacity of 900,000 m<sup>3</sup> and waste collection vehicles and landfill equipment.

##### 5. What are the scope of land acquisition and resettlement and likely impacts?

There will be no land acquisition impacts linked with WWTP subproject. After the detailed engineering design (DED), the PMU and design consultants will place demarcation pegs on the ground before the detailed measurement survey starts.

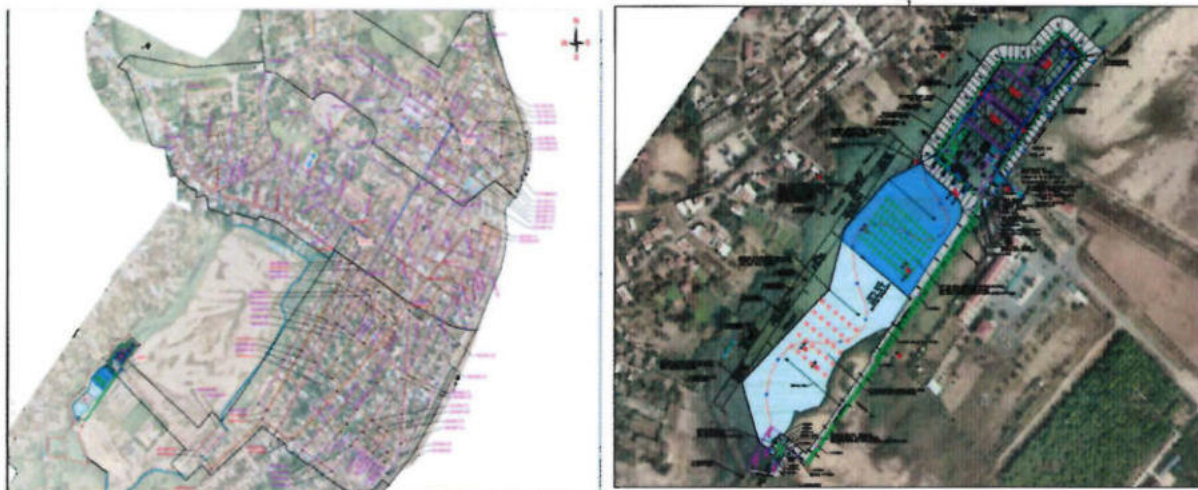
##### 6. What are the Right of Way (ROW) and Corridor of Impact (COI) of WWTP

The ROW is the state or government-owned land. The COI is the proposed where rehabilitation works will be carried out. The affected people in the COI after the payment of compensation will need to move out to allow the civil works of the canals and embankments to be carried out.



**Figure 1: Map of Location for Kampong Cham Landfill Site**

**Figure 2a: Map of Location for Kampong Cham WWTP site and network**



#### **7. What is the cut-off date for eligibility?**

The cut-off date is the date established by RGC that establishes the eligibility of the affected households/affected persons (AH/AP) for receiving compensation and resettlement assistance under the subprojects. Only those AHs who are in the COI or lose their assets before the cut-off-date will be eligible for compensation and assistance. Any person who occupies land or expands structures or improvements to his house after the cut-off-date will be ineligible for receiving compensation. Fixed assets such as built structures (new or expansion of existing structures), crops, fruit trees, and other similar assets after the cut-off-date will not be compensated.

The cut-off date for this subproject will be the date of conducting first public consultation with the affected persons before conducting inventory of loss (IOL) or the detailed measurement survey (DMS).

#### **8. What is the detailed measurement survey and when will it be conducted?**

The detailed measurement survey (DMS) is a detailed survey and measurement of all affected assets including land, houses and structures, shops, crops, and trees of all the AHs. It will be conducted for each AH to record and agree on all the AH's losses of assets. The survey will also collect information and data on socioeconomic status, sources of livelihood, income, vulnerability etc. This is carried out in the presence of the AH and witnessed by a commune or village official. The DMS will be the basis for the calculation of the compensation package for each AH.

The detailed measurement survey will be conducted after the detailed engineering design is completed. The affected people and the local authorities will be informed in advance of this work.

#### **9. What will be the compensation and entitlements?**

The entitlements are in Table 1 of the Entitlement Matrix in **Appendix 1** of this Updated PIB. Households/People affected by the proposed Project are entitled to receive compensation for affected assets under the following key compensation principles:

- Provisions of fair and just compensation in advance.
- Full compensation paid before expropriation or clearance.
- Compensation is based on the replacement costs of lost assets at market prices that will be determined by an independent consultant through replacement cost study (RCS) without any deductions made for depreciation, salvage materials and transaction costs.

##### **(a) Will I be compensated for lost land?**

The ROW is state land and AHs who occupy land on the ROW will not be compensated for the land. However, they will be compensated for any loss resulting from using the land like for example, for operating a shop, planting crops or fruit trees, or for structures.

In case after the completion of DED, if it becomes necessary to acquire private land for new alignments or



land on which the AH has a legal right that falls **outside of the ROW** due to design changes, then compensation will be paid at the replacement cost of the land to be acquired.

**(b) Will I be compensated for affected house and structures that I own?**

Yes. Private houses and structures that are affected by the proposed Project will be compensated at replacement cost without counting depreciation, salvage materials or transactions costs. Structures include fences, wells, pavements and other similar structures for which the AH can show ownership. If the house or structure is partially affected, then the compensation will be paid for the affected portion unless it can be shown that the remaining portion can no longer be useful after the removal of the affected portion. In such cases, compensation will be paid for the whole structure.

**(c) Will I be compensated for my crops and trees?**

Yes. For standing crops that are ripening but cannot be harvested by the time the land is required, the AHs will be compensated for the lost crop on replacement cost basis. However, for annual crops that are produced on annual seasonal basis like rice, sufficient notice will be provided to the AHs so that they can harvest the crops in time. No compensation is paid for crops in this case.

For perennial crops (trees that produce fruits for multiple years like mango tree), the AHs will be compensated for the loss of fruit which will take into account the loss of potential income and the time required to re-establish the perennial trees.

**(d) If I have to relocate my house or shop, is there any relocation assistance?**

Yes. All efforts will be made during the detail design stage of the subprojects to avoid any physical displacement of AHs. However, apart from the compensation for the structures at replacement costs, transitional allowances will be paid as follows: (i) fixed lump sum transportation allowance for moving the assets; and (ii) loss of business income in case of stalls carrying out business. In case, the AHs are classified as poor and vulnerable, these allowances will be **doubled**.

**(e) In case my livelihood is affected, how will I be compensated?**

The DMS will take note of the livelihoods of the AHs and whether there is any impact on them. Under the proposed Project, for AHs whose livelihood is impacted they will be provided with income loss or restoration support:

- (i) Loss of income during the transitional period where physical relocation is required. This will cover loss of income during the period of self-relocation.
- (ii) When main source of livelihood source is **permanently** lost, a livelihood restoration/support program will be provided to assist the AHs/APs to rebuild/restore their livelihood.

In case the AHs are classified as poor and vulnerable, these allowances will be **doubled**. In addition, the proposed Project will seek to provide work opportunities in the project during the construction period.

**10. How will the replacement cost be decided, and compensation calculated?**

The payment for compensation will be made based on the market value or replacement cost of the lost assets without deduction being made for salvage materials, depreciation, or transaction costs. A **Replacement Cost Study (RCS)** will be carried out by a local qualified independent consultant with the necessary qualification and experience in asset valuation to determine the prevailing market rates. This will be done at the time of the DMS. The RCS consultant will carry out a detailed analysis of the market rates for all types of assets prevailing in the proposed Project or subproject area and prepare the **unit rates** for each category of the loss asset. These will be used to calculate the replacement value and will be used to prepare the resettlement budget. The General Department of Resettlement of the Ministry and Economy and Finance will select the RCS consultant before the commencement of DMS.

**11. Do I have right to complain about disagreements, compensation issues, resettlement or other related issues, if yes how?**

Yes, you have right to lodge your complaint to Grievance Redress Committee (GRC) if you are unclear or unhappy with resettlement activities. The members of GRC at all time are ready to assist you. The attempt to redress your grievance will commence at village level through the Village Chief. However, you can lodge your verbal complaint to any member of the GRC (i.e. at village, commune or resettlement working group). The GRC will record and document your complaint and advise you of the resolution. The GRM Procedures, Focal contacts for GRM complaints, and relevant **Individual Complaint, Register of Complaint Forms and Sample Letter from Head of District-Khan on Resolution** are in **Appendix 2** of this Updated PIB.

**12. Who do I contact in case I need clarifications or have a problem/complaint?**

Given that the Project has been approved by ADB, the loan and grant agreements have been signed and the CTDP-4 is now being implemented, the contact persons and their mobile numbers are provided in the box below who can provide you with clarifications on the subproject related technical issues. At this point in time, the eligibility, loss of assets, the DMS and the compensation packages have not been decided and hence any complaints relating to them will not be entertained.

The CTDP-4 has been approved by ADB, the Inter-Ministerial Resettlement Committee of the MEF has established a Grievance Redress Mechanism (GRM) under which Grievance Redress Committees will be established at both District and Provincial levels. These Committees will be set up and made operational before the commencement of the DMS. Any complaints or grievances on any aspects relating to incorrect measurements or compensation package will need to be sent to these Committees for resolution.

**Contacts Persons Related to Land Acquisition and Resettlement**

**Mr. Khuon Davith**, Deputy Director, General Department of Resettlement, Ministry of Economy and Finance, Phnom Penh.

Tel: 012 831 977

**Mr. Nop Robert**, Project Manager, Project Management Unit, Ministry of Public Works and Transport, Phnom Penh

Tel: 011 624 626/012 850197



Table 1: Entitlement Matrix

Cat.	Type of Loss	Application	Category of DHs	Entitlements	Clarification/Implementation
<b>Loss of Land</b>					
1a	Loss of Land	Agricultural, residential and commercial land	Legal owners and holders of real right of land, including those covered by customary rights	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cash compensation for land at full replacement cost or land swap of equal productive value.</li> <li>• Provision of stamp duties, land registration fees and other similar taxes, if applicable, for acquiring legal rights in case of replacement land (land for land swap)</li> <li>• Includes option of compensation at same replacement cost for affected land that remains after partial acquisition if remaining land becomes unviable or unusable.</li> <li>• The remaining land if/when required for improvement, will be estimated by RCS at no cost to DPs (e.g., land filling and levelling).</li> <li>• For customary ownership, replacement land to sustain livelihood and way of life. Land registration, stamp duty and other fees to register land ownership or right to use will be reimbursed at cost</li> </ul>	<p>If land for land is offered, replacement land equal in area, quality and category and with registered title or secure tenure title will go to both husband and wife.</p> <p>Applies to only partial loss of land and where the DH agrees.</p> <p>DHs will vacate the land after one month after compensation has been offered</p>
1b	Loss of Land	Agricultural, residential and commercial land		<ul style="list-style-type: none"> <li>• No compensation for loss of land as not legal owners of land.</li> </ul>	
1c	Loss of Land	Agricultural, residential and commercial land		<ul style="list-style-type: none"> <li>• No compensation for loss of land as not legal owners of land.</li> </ul>	
<b>Loss of Use of Land</b>					

Cat.	Type of Loss	Application	Category of DHs	Entitlements	Clarification/Implementation
2a	Loss of Crops, Fruit Trees	Agricultural land	All DHs who are engaged in farming regardless of ownership/tenure status.	<ul style="list-style-type: none"> <li>For rice/crop farming: Net annual income X 1 year In addition, DHs can harvest and retain income from standing crop.</li> <li>For fruit trees, replacement cost of loss based on following formula:   <b>[(Quantity Harvested per Year) X (Market Price) X (Number of years it will bear fruit)] + Cost of Seedling]</b>   Perennial trees that have a growth period of more than 5 years are classified as follows: <ol style="list-style-type: none"> <li>Sapling Trees under 1 year-not compensated as it can be replanted.</li> <li>Young Tree (1 to 3 years): Valued at 1/3 of its full price as it can be replanted plus cost of seedlings</li> <li>Young Tree (More than 3 to 5 years) bearing some fruits: valued at 2/3 of its full price plus cost of seedlings</li> <li>Mature Tree (more than 5 years) full bearing fruits valued at full price plus cost of seedling</li> </ol> </li> </ul>	<p>Replacement cost study (RCS) will determine the amounts. Market Price is based on Farm-Gate Price. Full Price is amount calculated from the formula as shown below:</p> <p><b>[Quantity Harvested per Year) X (Market Price) X (Number of Years it will bear fruit)]</b>  <b>Number of Years is up to maximum of 5.</b></p> <p>Advance notice to harvest at least three months before commencement of civil work, and DPs will remove their crops and trees from the subproject areas within one month after receiving compensation</p>
Loss of Houses and Structures					
3a	Loss of Houses and Structures	Residential, commercial structures and other assets	Owners of houses, buildings and structure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cash compensation equivalent to replacement value of lost portion of the house / building / structure. If the owner rents or leases, compensation for any improvements/construct ion carried out by the renter/leaseholder will be deducted from the compensation payment to the owners.</li> </ul>	RCS will determine the replacement cost



Cat.	Type of Loss	Application	Category of DHs	Entitlements	Clarification/Implementation
				<ul style="list-style-type: none"> <li>In case of loss of only part of the houses/buildings/structure and the remaining portion is not livable or useable, compensation will be paid for the structure at its entirety at same replacement cost.</li> <li>In case houses/buildings are rented or leased, owners will not be compensated for any improvements or construction added by the renters or leaseholders.</li> <li>DH can retain the materials from demolition of their houses or buildings or structures at no cost</li> </ul>	
3b	Loss of Houses and Structures	Residential, commercial structures and other assets	Tenants, Leaseholders and sharecroppers	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cash compensation at replacement cost for any improvements or construction by the tenants or leaseholders.</li> <li>In case of no improvements or construction, no compensation is paid.</li> <li>DH can retain the materials from demolition of their houses or buildings or structures at no cost.</li> <li>Transfer/Disturbance Allowance equivalent to 1-month rental or lease amount</li> </ul>	RCS will determine replacement cost Documentary evidence is required
3c	Loss of Houses and Structures	Residential, commercial structures and other assets	Illegal occupiers /encroachers/squatters	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cash compensation equivalent to replacement value of loss of structures constructed by illegal occupier/squatter.</li> <li>DPs can retain the materials from their demolished structures.</li> </ul>	RCS will determine replacement value
3d	Loss of Houses and Structures (Transport Allowance)	Transport allowance for salvage materials and household goods	All DHs	Fixed Lump Sum allowance per DH based on average cost of transportation to new relocation place located at the distance of:	The lump sum amount for the 2 rates will be calculated during the RCS.

Cat.	Type of Loss	Application	Category of DHs	Entitlements	Clarification/Implementation
				a. Less than 5 km from the affected plot; or b. More than 5 km from the affected plot.	
<b>Loss of Livelihood and Income restoration</b>					
4a	Loss of Business	Income loss	ALL DHs who are engaged in business and have to relocate	<ul style="list-style-type: none"> <li>For businesses which need to be relocated to a new site, an amount equal to loss of projected net income for two months.</li> <li>For businesses relocated on-site (move back or same area), an amount equal to projected net income for one month.</li> <li>For operating of illegal nature of businesses like gambling, prostitution, drugs and similar types, no compensation is paid.</li> </ul>	RCS will verify and determine the amounts based on supporting documents
4b	Loss of Income during Transition Period - Subsistence Allowance	Income loss	DHs who lose income during the transition period regardless of ownership status.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lump sum amount equivalent to 3 months of income based on the official monthly poverty rate established by the Government.   <math>\text{Monthly Poverty Rate} \times \text{Number of Members in DH} \times 3</math> </li> <li>In case DH is classified as poor and vulnerable group, the above lump sum amount is doubled.</li> </ul>	Poor and Vulnerable DHs will be identified during the DMS (that includes SES and IOL). If the actual income loss is higher than the amount calculated by the formula $\text{Monthly Poverty Rate} \times \text{Number of Members in DH} \times 3$ , the DP will be compensated based on actual loss
4a	Permanent Loss of Livelihood Source due to physical relocation	Income Restoration	DHs who lose their source of livelihood permanently	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entitled to participate in any one of the following 3 <b>Livelihood Restoration/Support Programs</b>:</li> <li><b>Land Based Livelihood Restoration</b> for DHs engaged in land-based livelihood. (i) facilitate access to other land-based sources of income, if affordable productive land is available, like vegetable gardening, fruit tree, livestock and other similar land-based income generating</li> </ul>	The program will be based on the choice of the DP. Land Based for the DHs who lost land based livelihood

Cat.	Type of Loss	Application	Category of DHs	Entitlements	Clarification/Implementation
				<p>sources; (ii) provision of training in farming or livestock; and (iii) lump sum cash grant of US\$ 200 to re-start land based livelihood.</p> <p>In case of unavailability of suitable land, the DHs can opt for either <b>employment or business-based</b> livelihood program</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Employment Based Livelihood Restoration</b> for DHs who lose employment permanently. (i) provision of employment skills training; and (ii) lump sum cash grant equivalent to <b>3 months</b> of income based on official poverty rate to supplement income support during the training period.</li> <li>• <b>Business Based Livelihood Restoration</b> for DHs who lose businesses permanently or DHs who opt for this as an alternative livelihood source. (i) provision of business skills; and (ii) a lump sum cash grant of US\$ 200 to assist in starting micro or home-based business.</li> </ul> <p>For Poor and Vulnerable DHs. In addition to skills training, (i) above lump sum cash grant will be doubled; and (ii) priority in any employment opportunity under the Project.</p>	<p>Employment based for those who lose employment based livelihood.</p> <p><b>3 months of income based on poverty rate= (Monthly Poverty Rate X Number of Members in DH X 3).</b></p> <p>Business Based for DHs who lose business-based livelihood. This can also be available to DHs who do not want to continue with land or employment- based livelihood at their own choice.</p> <p>Classification will be carried out during the DMS and in accordance with the established criteria and definition of Vulnerable Group in this DRP.</p>

16/2



### GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM)

If any AP is not clear about, or not satisfied, with the compensation offered for losses or, if for any reason, the compensation has not been paid according to the agreed schedule, the AP has the right to lodge a complaint (see form attached).

The GRM consists of a three-stage process managed by the Provincial Grievance Redress Committee (PGRC) as follows:

**First stage:** The aggrieved AP can lodge a written complaint to the Head of the District Office where the subproject is located. The AP can bring a community elder or representative to mediate in the matter at the District level. The IRC-WG will appraise the Head of the District Office about the matter. The conciliation meeting must be held and a decision taken within 15 working days after the date of registration of the complaint by the District Office. If the complaint is resolved at the District Level to the satisfaction of the AP, the IRC-WG will inform GDR's Department of Internal Monitoring and Data Management (DIMDM), which will review and seek the approval of the Director General, GDR for appropriate remedial action. The AP will be informed in writing by the GDR of the decision and the remedial action that will be taken within 15 working days from the receipt of the letter from the District Office. If the complaint is rejected at this stage, the District Office will inform the AP in writing and if the AP is not satisfied with the result, s/he can proceed to the next step and lodge a written complaint to the GDR for resolution.

**Second stage:** The GDR through its DIMDM will carry out a holistic review of the complaint and submit a report on its findings with the relevant recommendations, if any, to the Director General, GDR for a decision. It may also conduct a field visit to meet the aggrieved AP and the IRC-WG to gather the relevant details. The final report must be completed within 30 working days from the date of receipt of the complaint and submitted to the Director General, GDR for a final decision within 5 working days of receipt of the final report. In the event that the subject matter requires a policy level intervention, it will be referred to the IRC for a decision in which case 10 more working days will be added to the deadline for final decision.

**Third stage:** The AP will submit a written complaint with the PGRC through the Provincial Governor's Office. The AP or a representative will be given an opportunity to present its case during the meeting and the PGRC may consider any compelling and special circumstances of the AP when reaching a decision. The GDR will send a representative, as a non-voting member, to provide explanation for the rejection of the complaint at the second step by the GDR. The decision of the PGRC must be reached on a consensus basis and will be final and binding except when the matter relates to any policy of the Government. Decisions on Government policy matters on LAR is decided by the IRC. The PGRC will have 40 working days from the date of receipt of the complaint to reach a final decision. The decision of the PGRC will be sent to the IRC through the GDR for endorsement before taking any remedial action.

**Court stage:** The handling of the complaint at the administrative ends at the Third Step. There are no fees or charges levied on the AP for lodging and processing of the complaints under the First, Second and Third Steps. The aggrieved AP can file a suit at the Provincial/Municipal Courts, as applicable, to seek a resolution. Such actions will be at the cost of the AP. At this stage, there is no involvement of the GDR, PRSC or IRC-WG unless there is a judicial order from the competent court.

If the AP is still not satisfied with the resolution of the complaints at the project and central level, the AP may also raise their concern or complaint with the ADB Cambodia Resident Mission, or directly contact the ADB Office of the Special Project Facilitator.

Complaints can be made both in writing or verbally. Verbal complaints will be recorded by grievance redress officer at each stage. Copies of the complaints and decisions will be provided to the concerned persons. Monitoring and decisions will be recorded (see attachments).

The contact details of each level of GRM are:

- (i) Commune Grievance Redress Committee



**Sangkat Kampong Cham**

Name: Sok samet

Position: Deputy Chief of Sangkat

Tel: 011 707054

**Sangkat Veal Vong**

Name: Cheng Soka

Position: Deputy Chief of Sangkat

Tel: 017696936

**Sangkat Sombo Meas**

Name: Kheng Siphah

Position: Chief of Sangkat

Tel: 012553521

**(ii) District Grievance Redress Committee**

Name: Han lyna

Position: Deputy Governor Kampong Cham District

Tel: 012401313

**(iii) Provincial Grievance Redress Committee**

Name: Excellency, Heng nany

Position: Deputy Provincial governor

Tel: 012556559

### Individual Complaint Form

#### Second Urban Environmental Management in the Corridor Town 4<sup>th</sup> Project

Date of Complaint		DMS No.
Name of Complainant		
ID Number		
Family Book		
Contact (Mobile No)		
Address		
Summary of Complaint		
List of Supporting Documents/Evidence		

**Name:**  
**(Head of Household)**

**Sign/Thump Print:**

**Date:**

## Register of Complaint

### Second Urban Environmental Management in the Corridor Town 4th Project

Municipality-District-Kahn: \_\_\_\_\_

Capital-Province: \_\_\_\_\_

Date of Receipt of Complaint	Case No.	Name and ID of Complaint		Main Points of Complaint
		Name	ID Number / Family Book	

**Royal Government of Cambodia**

**Nation Religion King**

**Letter from Head of District-Khan**

Municipality-District-Kahn: \_\_\_\_\_

Capital-Province: \_\_\_\_\_

<b>Individual Complaint</b>		
Case No.		
Name of Complainant		
Date of Complaint		
<b>Summary of Complaints</b> <i>(Same as in Individual Complaint Register Form)</i>		
<b>GRC Meeting Held</b>		
Date:	Time:	Location:
Participants		
Summary of Discussion		
Date of Field Inspection (if any)		
<b>Result of the Meeting / Decision</b>		
Reject-No basis as per Entitlement Matrix		
Has Merit - Complaint forwarded to Resettlement Department for necessary action		

**Name:**

**Position:**

**Sign/Thump Print:**

**Date:**



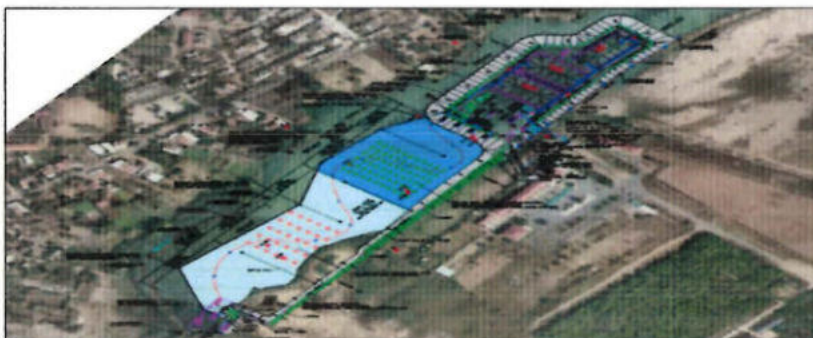
**គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ទឹកក្រុងរបៀង ៤**

**ព័ត៌មានទូទៅនៃគម្រោង**

គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ទឹកក្រុងរបៀង ៤ ទទួលបានកម្ចី និងជំនួយឥតសំណងពីធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អាស៊ី (ADB) ។ គម្រោងគ្របដណ្តប់ក្រុង ចំនួន០៣ ក្នុងខេត្តចំនួន០៣ រួមមានក្រុងកំពង់ចាម ក្រុងក្រចេះ និងក្រុងស្ទឹងត្រែង។ អនុគម្រោង និងសមាសធាតុរួមមានដូចខាងក្រោម៖

- (i) អាងប្រព្រឹត្តិកម្មទឹកកខ្វក់ មានសមត្ថភាពប្រហែល ៥០០០ម<sup>៣</sup>/ថ្ងៃ
- (ii) បណ្តាញទុយយោប្រវែង ៨៦គ.ម សម្រាប់ប្រមូលទឹកស្អុយ តាមគ្រួសារចំនួន៤២៥៥ខ្នងផ្ទះ
- (iii) ស្ថានីយបូមចំនួន៤
- (iv) ធ្វើបណ្តាញប្រឡាយដោះទឹកភ្លៀងប្រវែង ៤,៣គ.ម និង
- (v) ការគ្រប់គ្រងទីលានចាក់សំរាមដែលមានបរិមាណ៩០០,០០០ម<sup>៣</sup> និងរថយន្តប្រមូលសម្រាម និងឧបករណ៍ប្រើប្រាស់សម្រាប់ ទីលានចាក់សំរាមមួយចំនួនទៀត។

រូបភាពទី១: ទីតាំង និងរចនាប្រព័ន្ធកម្មវិធីកខ្វក់ក្នុងខេត្តកំពង់ចាម



រូបភាពទី២: ទីតាំង និងបណ្តាញទឹកកខ្វក់ និងលូដោះទឹកភ្លៀង

**អត្ថប្រយោជន៍នៃគម្រោង**

គោលបំណងនៃគម្រោងរួមមាន៖

- ១. ការកែលម្អ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធបរិស្ថានទឹកក្រុង។ ២. ប្រសិទ្ធភាពស្ថាប័ន គោលនយោបាយ និង ផែនការលើកកម្ពស់បរិស្ថាន សម្រាប់ការគ្រប់គ្រង សេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់។



**គោលនយោបាយសំណង និងសិទ្ធិទទួលបានសំណង**

ប្រជាពលរដ្ឋដែលទទួលរងផលប៉ះពាល់មានសិទ្ធិទទួលបាន សំណងលើទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់តាមគោលនយោបាយផ្តល់សំណង រួមមាន៖

- សំណងសមរម្យ និងយុត្តិធម៌
- ការទូទាត់សំណង ផ្អែកលើតម្លៃជំនួស ដែលបានកំណត់នៅក្នុងការសិក្សាអត្រាតម្លៃជំនួស
- ការទូទាត់សំណងពេញលេញ ត្រូវធ្វើមុនការដកហូត ឬការផ្លាស់ទីលំនៅ

**សំណងចំពោះទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់៖**

- ✓ ការបាត់បង់ដីកម្មសិទ្ធិឯកជន
- ✓ ការបាត់បង់ ដើមឈើហូបផ្លែ និងដំណាំ
- ✓ ការបាត់បង់ផ្ទះសម្បែង និងសំណង់ផ្សេងៗ

**ការអង្កេតវាស់វែងលម្អិត និងកម្រងសំណួរ  
នៃការអង្កេតវាស់វែងលម្អិត**

**គោលបំណង**

ការអង្កេតវាស់វែងលម្អិតគឺជាសកម្មភាពវាស់វែងដី និងទ្រព្យ-សម្បត្តិទាំងអស់ ដែលនឹងទទួលរងផលប៉ះពាល់ដោយសារ ការធ្វើលទ្ធកម្មដី និងការអនុវត្តដោះស្រាយផលប៉ះពាល់។

គោលបំណងនៃការអង្កេតវាស់វែងលម្អិត គឺដើម្បីធ្វើការវាស់ វែងទំហំដី និងកត់ត្រានូវទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងទៀត ដែលនឹងត្រូវបាត់បង់ ឬរងផលប៉ះពាល់ដូចជា៖ ផ្ទះ, អគារ, សំណង់ ផ្សេងៗ (ផ្ទះបាយ, បង្គន់អនាម័យ, រានទេវតា, រោងសត្វ ពាហនៈ ជាដើម), ដំណាំ និងដើមឈើហូបផ្លែផ្សេងៗ។ ការវាស់វែងដី និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់ជាមូលដ្ឋានក្នុងការកំណត់កម្រៃសំណងដល់ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់។

**▪ វិធីសាស្ត្រក្នុងការវាស់វែង**

ក្រុមការងារគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ និងក្រុមការងារអនុគណៈកម្មការដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ខេត្ត ជាអ្នកធ្វើការអង្កេតវាស់ វែងលម្អិត ដោយយោងលើកម្រងសំណួរអង្កេតវាស់វែងលម្អិត។

**កម្រងសំណួរអង្កេតវាស់វែងលម្អិតមាន៖**

- ✓ ទិន្នន័យគ្រួសារ
- ✓ ដី ដំណាំ និងដើមឈើហូបផ្លែ ដែលរងផលប៉ះពាល់
- ✓ សំណង់ដែលរងផលប៉ះពាល់
- ✓ ការប៉ះពាល់ផ្នែកជីវភាពផ្សេងៗទៀត

ក្នុងអំឡុងពេលធ្វើការអង្កេតវាស់វែងលម្អិត ក្រុមការងារនឹងចុះដល់លំនៅដ្ឋានរបស់គ្រួសារដែលរងផលប៉ះពាល់នីមួយៗ ដើម្បីប្រមូលព័ត៌មានបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងសេដ្ឋកិច្ច-សង្គម និងធ្វើការអង្កេតវាស់វែងលើទ្រព្យសម្បត្តិដែលរងផលប៉ះពាល់។



**គោលបំណងនៃការសិក្សាតម្លៃជំនួស (RCS)**

**និងក្រុមហ៊ុនសាមគ្គីភាព**

ការទូទាត់នៃសំណងនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងតាមតម្លៃទីផ្សារ ឬតម្លៃជំនួសនៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់។ តម្លៃជំនួសគឺជាតម្លៃនៃការជំនួសទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលមានតម្លៃស្មើគ្នា គុណភាពដូចគ្នា ឬក្នុងទីផ្សារបច្ចុប្បន្នគិតត្រឹមកាលបរិច្ឆេទចេញសេចក្តីប្រកាស នៃគម្រោង។ តម្លៃជំនួសនឹងត្រូវបានសិក្សា និងកំណត់ដោយក្រុមហ៊ុនក្នុងស្រុក ដែលមានវិជ្ជាជីវៈ និងបទពិសោធន៍ក្នុងការវាយតម្លៃ។

**យន្តការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ា**

យន្តការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ា ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងពេល រៀបចំ និងអនុវត្តការដោះស្រាយផលប៉ះពាល់របស់ប្រជាពលរដ្ឋ រងផលប៉ះពាល់ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ទីក្រុងបៀង ដំណាក់កាលទី៤ខេត្តកំពង់ចាម ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់ អាចដាក់បណ្តឹងតវ៉ា តាមដំណាក់កាលទាំងបួនដូចខាងក្រោម៖

➢ ដំណាក់កាលបឋម៖ ប្រជាពលរដ្ឋដែលរងផលប៉ះពាល់អាចស្វែង

រកជំនួយជាបឋមពីមេឃុំ/ ចៅសង្កាត់ ឬ ចាស់ព្រឹទ្ធាចារ្យក្នុងសហគមន៍ ដើម្បីពិភាក្សា និងរកដំណោះស្រាយ ទាក់ទងនឹងបញ្ហា ឬការមិនពេញចិត្តណាមួយ។ ក្នុងដំណាក់កាលនេះ គឺធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់មាត់ និងគ្មានការធ្វើកំណត់ត្រាអ្វីឡើយ។ មេឃុំ/ចៅសង្កាត់ ដោះស្រាយបញ្ហាជាមួយក្រុម ការងារអនុគណៈកម្មការដោះស្រាយផលប៉ះពាល់រាជធានី/ខេត្ត និងក្រុមការងារគណៈកម្មការដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ ដើម្បីរកដំណោះស្រាយតាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបាន។ បើប្រជាពលរដ្ឋមិនពេញចិត្តនឹងដំណោះស្រាយនៅដំណាក់កាលនេះទេអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងតាមដំណាក់កាលនៃនីតិវិធីរដ្ឋបាលដូចខាងក្រោម៖

➢ ដំណាក់កាលទី១៖ ថ្នាក់ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ

ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់ អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងជាលាយ-លក្ខណ៍អក្សរ ទៅសាលាក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ។ ប្រជាពលរដ្ឋអាច អញ្ជើញចាស់ព្រឹទ្ធាចារ្យក្នុងសហគមន៍ ឬតំណាងមួយរូបចូលរួម ជាមួយក្នុងការដោះស្រាយបណ្តឹងនៅថ្នាក់ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ។ ការដោះស្រាយបណ្តឹងត្រូវធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃនៃ ថ្ងៃធ្វើការ គិតពីថ្ងៃទទួលពាក្យបណ្តឹង។

➢ ដំណាក់កាលទី២៖ អគ្គនាយកដ្ឋានដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍

ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅអគ្គនាយកដ្ឋានដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ ក្នុងរយៈពេល១៥ថ្ងៃនៃការធ្វើការ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលបានលិខិតឆ្លើយតបរបស់សាលាក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ។ ការដោះស្រាយបណ្តឹងត្រូវធ្វើឡើងយ៉ាងយូរបំផុតរយៈពេល ៤០ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការគិតពីថ្ងៃទទួលបណ្តឹង។

➢ ដំណាក់កាលទី៣៖ គណៈកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ារាជធានី/ខេត្ត

ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់ដាក់បណ្តឹង ទៅគណៈកម្មការ ដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ារាជធានី/ខេត្តតាមរយៈរដ្ឋបាលរាជធានី/ខេត្ត ក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ពីទទួលបានលិខិតឆ្លើយតបរបស់អគ្គនាយកដ្ឋានដោះស្រាយ ផលប៉ះពាល់ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍។ ការដោះស្រាយបណ្តឹងត្រូវធ្វើឡើងរយៈពេល ៤០ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ គិតពីថ្ងៃទទួលបានបណ្តឹង។

➢ ដំណាក់កាលទី៤៖ តុលាការ

ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់ អាចដាក់បណ្តឹងទៅតុលាការ ប្រសិនបើមិនពេញចិត្តចំពោះសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ារាជធានី/ខេត្ត ការដោះស្រាយបណ្តឹង គឺស្ថិតនៅក្រោមសមត្ថកិច្ច និងនីតិវិធីរបស់តុលាការ។

គ្មានការបង់ប្រាក់ក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹងនៅដំណាក់កាលទី១ ទី២ និងទី៣ នោះឡើយ។ ចំពោះការដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅកាន់តុលាការនៅដំណាក់កាលទី៤ នឹងត្រូវចំណាយថវិកាដោយភាគីដាក់ពាក្យបណ្តឹង និងអាចប្រើប្រាស់ពេល វេលាឃ្លា។

**លេខទំនាក់ទំនងក្រុមការងារដោះស្រាយផលប៉ះពាល់៖**

លោក ឃួន ដារិត ប្រធានក្រុមការងារគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងដោះស្រាយផលប៉ះពាល់

លេខទំនាក់ទំនង៖ ០១២ ៨៧១ ៩៧៧

លោក ណុប រ៉ូប៊ីត អ្នកគ្រប់គ្រងគម្រោង នៃផ្នែកគ្រប់គ្រងគម្រោងទី៣ នៃ ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

លេខទំនាក់ទំនង៖ ០១១ ៦២៤៦២៦/០១២ ៨៨០ ១៩៧



តារាងសិទ្ធិទទួលបានសំណង

ល.រ	ប្រភេទនៃការបាត់បង់	ប្រតិបត្តិការ	ប្រភេទនៃគ្រួសាររងផលប៉ះពាល់	សិទ្ធិទទួលបានសំណង	សេចក្តីបញ្ជាក់ / ការអនុវត្ត
<b>១. ការបាត់បង់ជីវិត</b>					
១.ក	ការបាត់បង់ជីវិត	ជីវិតសិកម្ម, ជីវិតនៅខ្នង និង ជីវិតពាណិជ្ជកម្ម	ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិស្របច្បាប់ និងអ្នកកាន់ កាប់សិទ្ធិស្របច្បាប់រួមទាំងអ្នកដែលស្របច្បាប់តាមសិទ្ធិប្រពៃណី	<ul style="list-style-type: none"> <li>សំណងជាប្រាក់ពេញសម្រាប់ជីវិតដែលត្រូវបាត់បង់តាមតម្លៃជំនួសដែលស្មើនឹងតម្លៃផលិតភាព។</li> <li>ផ្តល់ថ្លៃកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធ និងការចំណាយពាក់ព័ន្ធ ផ្សេងៗលើការចុះបញ្ជីជីវិត ក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរជាជីវិត គឺអាចទទួលបានសិទ្ធិស្របច្បាប់ (លើជីវិត ដែលត្រូវប្តូរនោះ) ។</li> <li>រួមបញ្ចូលទាំងជម្រើសនៃសំណងតាមតម្លៃជំនួស ចំពោះជីវិតដែលរងផលប៉ះពាល់ហើយនៅសល់ ផ្នែកខ្លះពីជីវិតដែលត្រូវការ តែវាមិនអាចប្រើប្រាស់បានទៅទៀត។</li> <li>ជីវិតដែលនៅសល់ ហើយប្រសិនបើវាជាតម្រូវការសម្រាប់ការកែលម្អបន្ថែមទៀត វានឹងត្រូវការវាយតម្លៃការសិក្សាតម្លៃជំនួស គ្មានការសងថ្លៃលើការ ប្តូរទីតាំង (ឧទាហរណ៍ដូចជា ជីវិតដែលចាក់បំពេញ និងការលើកជីវិត) ទេ។</li> <li>ចំពោះកម្មសិទ្ធិប្រពៃណី ការប្តូរជីវិតឆ្លើយតបណា ឱ្យ មាននិរន្តរភាពលើជីវិតភាព និងជីវិតរស់នៅ។ ថ្លៃ កាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធ និងការចំណាយពាក់ព័ន្ធ ផ្សេងៗ លើការចុះបញ្ជីកម្មសិទ្ធិជីវិត ឬសិទ្ធិប្រើប្រាស់និងត្រូវ សងត្រលប់វិញទៅតាមតម្លៃជាក់ស្តែង។</li> </ul>	<p>ប្រសិនបើជីវិតដែលប៉ះពាល់ត្រូវបានប្តូរជាជីវិតសិទ្ធិស្របច្បាប់មាននៅក្នុងក្រុមស្ថាប័នគ្រួសារ ហើយមានប័ណ្ណចុះបញ្ជី ឬសិទ្ធិកាន់កាប់ទាំងប្តី ទាំងប្រពន្ធរួចរាល់ជាស្រេច។</p> <p>អនុវត្តសម្រាប់តែលើការបាត់បង់ជីវិតមួយផ្នែក ហើយគ្រួសារដែលរងផលប៉ះពាល់នោះឯកភាព។</p> <p>គ្រួសារដែលរងផលប៉ះពាល់នឹងទាញចេញពីជីវិតបន្ទាប់ពីមួយខែបន្ទាប់ពីសំណងត្រូវបានផ្តល់ជូន។</p>
១.ខ	ការបាត់បង់ជីវិត	ជីវិតសិកម្ម, ជីវិតនៅខ្នង និង ជីវិតពាណិជ្ជកម្ម	អ្នកជួលជីវិត ម្ចាស់ជីវិត និង អ្នកប្រវាស់ជីវិត	<ul style="list-style-type: none"> <li>គ្មានសំណងសម្រាប់ការបាត់បង់ជីវិតដែលមិនមែនជាម្ចាស់ជីវិតស្របច្បាប់ឡើយ</li> </ul>	
១.គ	ការបាត់បង់ជីវិត	ជីវិតសិកម្ម, ជីវិតនៅខ្នង និង ជីវិតពាណិជ្ជកម្ម	អ្នកកាន់កាប់ខ្ពស់ច្បាប់ / អ្នកទន្ទ្រានកាន់កាប់ជីវិត / អ្នកកាន់កាប់ដោយគ្មានប័ណ្ណស្របច្បាប់ឬ អ្នកកាន់កាប់ដោយអនាធិបតេយ្យ	<ul style="list-style-type: none"> <li>គ្មានសំណងសម្រាប់ការបាត់បង់ជីវិតដែលមិនមែនជាម្ចាស់ជីវិតស្របច្បាប់ឡើយ</li> </ul>	
<b>២. ការបាត់បង់ជីវិតប្រពៃណី</b>					
២.ក	ការបាត់បង់ជីវិតណាមួយដែលមិនមែនជាជីវិត	ជីវិតសិកម្ម	គ្រួសារដែលរងផលប៉ះពាល់ទាំងអស់ដែលត្រូវរួមក្នុងការធ្វើកសិកម្មដោយមិនគិត	<ul style="list-style-type: none"> <li>សម្រាប់ការធ្វើស្រែ / ដំណាំប្រាក់ចំណូលសុទ្ធប្រចាំឆ្នាំ X ១ឆ្នាំ</li> </ul>	ការសិក្សាពីតម្លៃជំនួស (RCS) នឹងកំណត់លើតម្លៃជំនួសនេះ។

៥ ២ ២

ល.រ	ប្រភេទនៃការបាត់បង់	ប្រតិបត្តិការ	ប្រភេទនៃគ្រួសាររងផលប៉ះពាល់	សិទ្ធិទទួលបានសំណង	សេចក្តីបញ្ជាក់/ការអនុវត្ត
			ពិភាក្សាជាម្ចាស់/អ្នកកាន់កាប់ដោយអនាមិកឈ្មោះ	<p>លើសពីនេះទៀត គ្រួសារដែលរងផលប៉ះពាល់អាចប្រមូលផលនិងរក្សាប្រាក់ចំណូលពីដំណាំដែលកំពុងតែដាំដុះ។</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>សម្រាប់ដើមឈើរូបវន្ត តម្លៃដីខ្ពស់នៃការបាត់បង់ ដោយផ្អែកលើប្រមូលផលនិងប្រភេទដំណាំ។</li> </ul> <p>[(បរិមាណប្រមូលផលក្នុងមួយឆ្នាំ) X (តម្លៃទីផ្សារ) X (ចំនួនឆ្នាំដែលវាស្ថិតនៅក្នុងដី) + (តម្លៃនៃការបណ្តុះ)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ដើមឈើមានអាយុច្រើនឆ្នាំដែលមានរយៈពេលលូតលាស់ច្រើនជាង ៥ ឆ្នាំត្រូវបានកាត់ថ្នាក់ដូចខាងក្រោម៖</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>ការយកកូនឈើដែលមានអាយុក្រោម ១ ឆ្នាំមិនផ្តល់សំណងដោយសារវាអាចត្រូវបានដាំឡើងវិញបាន។</li> <li>ដើមឈើតូច (១ទៅ៣ ឆ្នាំ)៖ មានតម្លៃ ១/៣ នៃតម្លៃពេញរបស់វា ដោយសារវាអាចដាំបានឡើងវិញប្រសិនបើមានអាយុកូនឈើ</li> <li>ដើមឈើតូច (លើសពី៣ទៅ៥ ឆ្នាំ) ឱ្យផលខ្លះៗ៖ មានតម្លៃ ២/៣ នៃតម្លៃពេញរបស់វា ប្រសិនបើមានអាយុកូនឈើ</li> <li>ដើមឈើធំ (លើសពី៥ឆ្នាំ) ឱ្យផលពេញ៖ វាមានតម្លៃពេញប្រសិនបើមានអាយុកូនឈើ</li> </ol>	<p>តម្លៃទីផ្សារពីផ្នែកលើកម្ពុជាសន្តសកសិកម្ម</p> <p>តម្លៃពេញគឺជាចំនួនដែលបានគណនាពីប្រមូលផលបង្កាញខាងក្រោម៖</p> <p>[(បរិមាណប្រមូលផលក្នុងមួយឆ្នាំ) X (តម្លៃទីផ្សារ) X (ចំនួនឆ្នាំដែលវាស្ថិតនៅក្នុងដី)]</p> <p>ចំនួនឆ្នាំពីអតិបរមានៃ ៥</p> <p>សេចក្តីផ្តល់ដំណឹងជាមុនដើម្បីប្រមូលផលយ៉ាងហោចណាស់មិនមែនជាប្រាក់បញ្ញើការងារសាងសង់ហើយគ្រួសាររងផលប៉ះពាល់នឹងយកដំណាំនិងដើមឈើរបស់ពួកគេចេញពីតំបន់អនុគម្រោងក្នុងរយៈពេលមួយខែបន្ទាប់ពីទទួលបានសំណង</p>
<b>៣. ការបាត់បង់ផ្ទះ និងសំណង់ផ្សេងៗ</b>					
៣.ក	ការបាត់បង់ផ្ទះ និងសំណង់ផ្សេងៗ	ដីកសិកម្ម, ដីលំនៅដ្ឋាន និងដីពាណិជ្ជកម្ម	ម្ចាស់ផ្ទះអគារនិងសំណង់	<ul style="list-style-type: none"> <li>សំណងជាសាច់ប្រាក់ស្មើនឹងតម្លៃដីខ្ពស់លើផ្នែកនៃផ្ទះ/អគារ សំណងដែលបានបាត់បង់ប្រសិនបើម្ចាស់ផ្ទះជួលឬជួលសំណងសម្រាប់ការកែលំអ/ សំណង់ឡើងវិញដោយអ្នកជួលមានរយៈពេលខ្លី/អ្នកជួលមានរយៈពេលវែងនឹងត្រូវបានកាត់ចេញពីការទូទាត់សំណងនៅម្ចាស់។</li> <li>ក្នុងករណីដែលបាត់បង់ផ្នែកខ្លះនៃផ្ទះ/ អគារ/ សំណង់ ហើយផ្នែកដែលនៅសល់មិនអាចរស់បានឬមិនអាចប្រើប្រាស់បាន សំណងនឹងត្រូវសងសម្រាប់សំណង់ទាំងមូលដោយតម្លៃដីខ្ពស់ដូចគ្នា។</li> <li>ក្នុងករណីផ្ទះ/ អគារត្រូវបានជួលរយៈពេលខ្លីឬជួលរយៈពេលវែង ម្ចាស់នឹងមិនទទួលបាន</li> </ul>	<p>ការសិក្សាពីតម្លៃដីខ្ពស់ (RCS) និងកំណត់លើតម្លៃដីខ្ពស់នេះ។</p>

ល.រ	ប្រភេទនៃការបាត់បង់	ប្រតិបត្តិការ	ប្រភេទនៃគ្រួសាររងផលប៉ះពាល់	សិទ្ធិទទួលបានសំណង	សេចក្តីបញ្ជាក់ / ការអនុវត្ត
				<p>សំណងសម្រាប់ការកែលម្អសំណងដែលបន្ថែមដោយអ្នកជួលឡើយ។</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់អាចរក្សាទុកសំភារៈពិការរុះរើផ្ទះឬអាគារឬសំណង់ផ្សេងៗ របស់ពួកគេដោយមិនគិតថ្លៃ។</li> </ul>	
3b	ការបាត់បង់ផ្ទះ និងសំណង់ផ្សេងៗ	សំណង់លើនៅដ្ឋាន និង សំណង់ពាណិជ្ជកម្ម និងទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងទៀត	អ្នកជួល ម្ចាស់ និងអ្នកប្រវាស់	<ul style="list-style-type: none"> <li>• សំណងជាសាច់ប្រាក់តាមតម្លៃជំនួសសម្រាប់ការកែលម្អសំណង់ណាដែលធ្វើឡើងដោយអ្នកជួល។</li> <li>• ក្នុងករណីគ្មានការកែលម្អឬគ្មានការសាងសង់ណាមួយទេ គ្មានសំណងជូនទេ</li> <li>• គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់អាចរក្សាទុកសម្ភារៈពិការរុះរើផ្ទះឬអាគារឬ សំណង់របស់ពួកគាត់ដោយមិនគិតថ្លៃ</li> <li>• ប្រាក់ឧបត្ថម្ភជីកជម្រក / ការវិនិយោគស្នើសុំចំនួនទឹកប្រាក់ជួលឬជួលរយៈពេល ១ ខែ</li> </ul>	<p>ការសិក្សាពីតម្លៃជំនួស (RCS) និងកំណត់លើតម្លៃជំនួសនេះ។</p> <p>ភស្តុតាងជាឯកសារត្រូវបានគេតម្រូវ</p>
3c	ការបាត់បង់ផ្ទះ និងសំណង់ផ្សេងៗ	សំណង់លើនៅដ្ឋាន និង សំណង់ពាណិជ្ជកម្ម និងទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងទៀត	អ្នកកាន់កាប់ខុសច្បាប់ / អ្នកទន្ទ្រានកាន់កាប់ / អ្នកកាន់កាប់ដោយអនាមិកបេឡេ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• សំណងជាសាច់ប្រាក់ស្មើនឹងតម្លៃជំនួសនៃការបាត់បង់សំណង់ដែលបានសាងសង់ដោយអ្នកកាន់កាប់ខុសច្បាប់ / អ្នកសាងសង់មិនរៀបរយ</li> <li>• សំណងជាសាច់ប្រាក់ស្មើនឹងតម្លៃជំនួសនៃការបាត់បង់រចនាសំណង់ដែលបានសាងសង់ដោយអ្នកកាន់កាប់ខុសច្បាប់ / អ្នកសាងសង់មិនរៀបរយ</li> <li>• គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់អាចរក្សាទុកសំភារៈពិការរុះរើផ្ទះឬអាគារឬសំណង់ផ្សេងៗ របស់ពួកគេដោយមិនគិតថ្លៃ។</li> </ul>	<p>ការសិក្សាពីតម្លៃជំនួស (RCS) និងកំណត់លើតម្លៃជំនួសនេះ។</p>
3d	ការបាត់បង់ផ្ទះនិងសំណង់ផ្សេងៗ (ប្រាក់ឧបត្ថម្ភការជីកជម្រក)	ប្រាក់ឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការជីកជម្រកសម្ភារៈចាស់ៗ និងផ្ទាំងផ្សេងៗដែលបានរុះរើ	គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ទាំងអស់	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ប្រាក់ឧបត្ថម្ភជាសរុបជាគោលសម្រាប់គ្រួសារដែលផ្ទាល់ទីលំនៅដោយផ្នែកលើតម្លៃជាមធ្យមនៃការជីកជម្រកនៅកន្លែងផ្ទាល់ឬទីលំនៅថ្មីដែលស្ថិតនៅចម្ងាយចាប់ពី៖</li> </ul> <p>១. តិចជាង ៥ គីឡូម៉ែត្រពីគ្រោងដែលរងផលប៉ះពាល់ ឬ</p> <p>២. លើពី ៥ គីឡូម៉ែត្រពីគ្រោងដែលរងផលប៉ះពាល់</p>	<p>ចំនួនបូកសរុបសម្រាប់អត្រានិងត្រូវបានគណនាក្នុងកំឡុងពេល ពេលសិក្សាពីតម្លៃជំនួស</p>
<b>៤. ការបាត់បង់ជីវភាពនិងការស្តារប្រាក់ចំណូលឡើងវិញ</b>					
៤.ក	ការបាត់បង់មុខរបរ	ការបាត់ចំណូល	គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលប្រកបរបររកស៊ីហើយត្រូវផ្ទៀសទីលំនៅថ្មី	<ul style="list-style-type: none"> <li>• សម្រាប់អាជីវកម្មដែលត្រូវការផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅទៅទីតាំងថ្មី ចំនួនទឹកប្រាក់ស្មើនឹងការបាត់បង់ប្រាក់ចំណូលសុទ្ធគិតសម្រាប់រយៈពេលពីរខែ។</li> </ul>	<p>RCS និងផ្ទៀងផ្ទាត់និងកំណត់ចំនួនផ្នែកលើឯកសារគាំទ្រ។</p>

*Handwritten signature*





ល.រ	ប្រភេទនៃការបាត់បង់	ប្រតិបត្តិការ	ប្រភេទនៃគ្រួសាររងផលប៉ះពាល់	សិទ្ធិទទួលបានសំណង	សេចក្តីបញ្ជាក់ / ការអនុវត្ត
៤. ក	ការបាត់បង់ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ប្រភពជីវភាពពីការផ្លាស់ទីលំនៅថ្មី	ការស្តារប្រាក់ចំណូល	គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលបាត់បង់ប្រភពចំណូលរបស់ពួកគេជារៀងរហូត/អចិន្ត្រៃយ៍	<p>សិទ្ធិទទួលបានការចូលរួមនៅក្នុងកម្មវិធីស្តារនិងទ្រទ្រង់ជីវភាពរស់នៅ ៣ នៃកម្មវិធីណាមួយខាងក្រោម៖</p> <p>១. ការស្តារជីវភាពរស់នៅ ដោយផ្អែកលើ៖ - ប្រាប់គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលបានចូលរួមក្នុងការចិញ្ចឹមជីវិតផ្នែកលើដី</p> <p>(i) ជួយសម្រួលដល់ការទទួលបានប្រភពចំណូលពីដីផ្សេងទៀត, ប្រសិនបើមានលទ្ធភាពមានដីផលិតភាព, ដូចជាមានដីដែលមានផលិតផលបន្លែ, ដូចជាការដាំបន្លែ, ឈើហូបផ្លែ, សត្វចិញ្ចឹមនិងការបង្កើតប្រភពប្រាក់ចំណូល ដែលស្រដៀងគ្នាដែលមានមូលដ្ឋានជាដី;</p> <p>(ii) ការផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកកសិកម្មឬការចិញ្ចឹមសត្វ និង (iii) ជំនួយជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធចំនួន ២០០ ដុល្លារដើម្បី ចាប់ផ្តើមចិញ្ចឹមសត្វឡើងវិញដោយផ្អែកលើដី</p> <p>ក្នុងករណីពុំមានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់ដីសមរម្យ គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ អាចជ្រើសរើសបានទាំងកម្មវិធីការងារនិងមុខរបរចិញ្ចឹមជីវិត</p> <p>២. ការស្តារឡើងវិញនូវការចិញ្ចឹមជីវិតផ្នែកលើការងារសម្រាប់ DHs ដែលបាត់បង់ការងារជារៀងរហូត (i) ការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញការងារ (ii) ជំនួយជាសាច់ប្រាក់សរុប នៃ ២០០ដុល្លារអាមេរិកដើម្បីជួយក្នុងការចាប់ផ្តើមអាជីវកម្មខ្នាតតូចឬនៅផ្ទះ</p> <p>៣. ការស្តារអាជីវកម្មសម្រាប់ការចិញ្ចឹមជីវិតសម្រាប់ គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ ដែលបាត់បង់អាជីវកម្មជាអចិន្ត្រៃយ៍ គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលជ្រើសរើសយកប្រភពចំណូលជំនួស (i) ការផ្តល់ជំនាញអាជីវកម្ម និង (ii) ជំនួយជាសាច់ប្រាក់សរុប នៃ ២០០ដុល្លារអាមេរិកដើម្បីជួយក្នុងការចាប់ផ្តើមអាជីវកម្មខ្នាតតូចឬនៅផ្ទះ</p> <p>សម្រាប់ គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលក្រីក្រ និងងាយរងគ្រោះ - បន្ថែមលើការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញខាងលើជំនួយជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធនឹងត្រូវកើនឡើងទ្វេដង (i) ប្រាក់ឧបត្ថម្ភសរុបខាងលើនឹងត្រូវកើនឡើងទ្វេដង (ii) អាទិភាពនៅក្នុងឱកាសការងារណាមួយជាមួយគម្រោង</p>	<p>កម្មវិធីនឹងផ្អែកលើជម្រើសរបស់គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់</p> <p>ដីជាមុនដ្ឋានសម្រាប់គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ទាំងអស់ដែលបាត់បង់ជីវភាពជីវិត</p> <p>ការងារជាមុនដ្ឋានសម្រាប់គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលបាត់បង់ការងារ</p> <p>ប្រាក់ចំណូលរយៈពេល ៣ ខែដោយផ្អែកលើអត្រាភាពក្រីក្រ = (អត្រាភាពក្រីក្រប្រចាំខែ X ចំនួនសមាជិកនៅក្នុងគ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ X ៣)</p> <p>អាជីវកម្មជាមុនដ្ឋានសម្រាប់ DHs ដែលបាត់បង់ជីវភាពអាជីវកម្ម។ នេះក៏អាចមានសម្រាប់គ្រួសាររងផលប៉ះពាល់ដែលមិនចង់បន្តជាមួយដី ឬជីវភាពរស់នៅអាស្រ័យលើការងារតាមផ្ទះស្រែរបស់ពួកគេការបែងចែកចំណាត់ថ្នាក់និងត្រូវបានអនុវត្តក្នុងកំឡុងពេលធ្វើ DMS និងស្របតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនិងនិយមន័យដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៃក្រុមងាយរងគ្រោះនៅក្នុងRAF</p>

ប្រភព៖ ក្របខ័ណ្ឌការគាំពារទីលំនៅថ្មីនៃគ្រួសារឆ្នាំ ២០១៩ ដើម្បីគ្របដណ្តប់លើផលប៉ះពាល់ដែលបានកំណត់

*Handwritten signature*



យន្តការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ា

1. មុនពេលដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា ដើមបណ្តឹងអាចស្វែងរកជំនួយពីមេឃុំ ឬប្រធានសហគមន៍ដើម្បីពិភាក្សា និង ស្វែងរកដំណោះស្រាយលើបណ្តឹងតវ៉ារបស់គាត់/នាង ជាមួយប្រធានក្រុមការងារអនុគណៈកម្មការដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ខេត្ត។ នីតិវិធីនេះធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់មាត់ និងក្រៅផ្លូវការ និងមិនតម្រូវឱ្យមានការកាត់ ត្រានោះទេ។ រាល់សកម្មភាពនៃការដោះស្រាយបណ្តឹងនៅដំណាក់កាលនេះ (កម្រិតមុំ) នឹងត្រូវបានកាត់ត្រា ដោយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានមុំ និងរាយការណ៍នៅក្នុងរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង។ ប្រសិនបើការដោះស្រាយ នេះអ្នករងផលប៉ះពាល់មិនពេញចិត្ត គាត់/នាងអាចបន្តទៅយន្តការដោះស្រាយបណ្តឹងដូចពន្យល់ខាងក្រោម។
2. ដំណាក់កាលទី១÷ ប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់ដែលមិនសុខចិត្ត អាចដាក់បណ្តឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ទៅអភិបាលក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ។ សាលាស្រុកត្រូវឆ្លើយតបទៅកាន់ម្ចាស់បណ្តឹងវិញក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ។ ម្ចាស់បណ្តឹងមានរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃបន្ទាប់ពីទទួលបានការឆ្លើយតបរបស់សាលាស្រុក ប្រសិនបើ នាង/គាត់ឯកភាពនឹងការឆ្លើយតបរបស់សាលាស្រុក។ ការបញ្ជាក់របស់ម្ចាស់បណ្តឹងនឹងត្រូវដាក់ ជូនសាលាស្រុក។ ប្រសិនបើបណ្តឹងដោះស្រាយនៅកម្រិតស្រុក ម្ចាស់បណ្តឹងពេញចិត្ត ក្រុមការងារគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ (IRC-WG) នឹងជូនដំណឹងទៅនាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង និងគ្រប់គ្រងទិន្នន័យ (DIMDM) នៃអគ្គនាយកដ្ឋានដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ (GDR) ដែលនឹងពិនិត្យ និងស្នើសុំការសម្រេចពីអគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ ដោយសារគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍សម្រាប់លើការដោះស្រាយដោយសមរម្យនោះ។
3. ដំណាក់កាលទី២÷ ប្រសិនបើសាលាស្រុកមិនបានឆ្លើយតបចំនួន ១៥ ថ្ងៃធ្វើការ ឬម្ចាស់បណ្តឹងមិនពេញចិត្ត នឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់សាលាស្រុក គាត់/នាងអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅ GDR។ DIMDM ត្រូវពិនិត្យ ឱ្យបានម៉ត់ចត់ និងរៀបចំរបាយការណ៍ ស្តីពីការរកឃើញរបស់ខ្លួនជាមួយនឹងអនុសាសន៍នានាដាក់ជូន GDR ដើម្បីសម្រេច។ DIMDM ក៏អាចចុះទៅពិនិត្យផ្ទាល់ដល់ទីវាល ដើម្បីជួបជាមួយអ្នកដើមបណ្តឹង និងក្រុមការងារអនុគណៈកម្មខេត្តដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ (PRSC) ដើម្បីធ្វើការវាយតម្លៃលើ បណ្តឹង។ របាយការណ៍ស្ថាពរនឹងត្រូវរៀបចំឱ្យរួចក្នុងរយៈពេល ៣០ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលបាន បណ្តឹង។ សេចក្តីសម្រេចស្ថាពរនឹងត្រូវសម្រេចដោយ GDR ក្នុងរយៈពេល ០៥ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ ពីទទួលបានរបាយការណ៍ពី DIMDM។ ក្នុងករណីដែលតម្រូវឱ្យមានអន្តរាគមន៍កម្រិតគោលនយោបាយ នោះនឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយ IRC ហើយរយៈពេល ១០ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការនឹងត្រូវបូកបន្ថែមទៀត លើរយៈពេល កំណត់នៃការចេញសេចក្តីសម្រេចស្ថាពរ។ GDR នឹងឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងប្រគល់ សេចក្តីសម្រេចដល់អ្នកដើមបណ្តឹង។ ប្រសិនបើបណ្តឹងនោះត្រូវបានរកឃើញថាមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់DIMDM នឹងផ្តល់ព័ត៌មានដល់នាយកដ្ឋានដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ទី២ (RD2) នៃ GDR ក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីចេញសេចក្តីសម្រេច។



4. ដំណាក់កាលទី៣៖ ប្រសិនបើ GDR មិនឆ្លើយតបក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃធ្វើការ ឬដើមបណ្តឹងមិនពេញ ចិត្តនឹងការឆ្លើយតបរបស់ GDR គាត់ នាងអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងបន្តទៅគណៈកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹង/ តវ៉ា។ គណៈកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅតាមគម្រោងមួយចំនួនក្នុងខេត្តកែប។ GDR នឹងផ្តល់ជូននូវការបណ្តុះបណ្តាលដើម្បីឱ្យដំណើរការនៃយន្តការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាមានប្រសិទ្ធ ភាពនៅកម្រិតស្រុក។ សមាសភាពគណៈកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាមានដូចជា៖

ល.រ	ឈ្មោះ	ស្ថាប័ន	តួនាទី
1	ឯកឧត្តម ហេងវណ្ណឌី	អភិបាលរង នៃគណៈអភិបាលខេត្ត	ប្រធាន
2	លោក ម៉ា ហ្វឌី	ប្រធានមន្ទីរបៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម សំណង និងសុរិយោដី	អនុប្រធាន
3	លោកស្រី ចាន់ វ៉ាន់នី	ប្រធានមន្ទីរសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	អនុប្រធាន
4	លោក នួន សីលាត	នាយករដ្ឋបាលខេត្ត	អនុប្រធាន
5	លោក ជា សីលា	នាយកទីចាត់ការអន្តរាគ្គសំយោលខេត្ត	
6	សឹង ហ៊ុណារ៉ូ	ប្រធានការិយាល័យច្បាប់ និងសុវត្ថភាពសាធារណៈ	សមាជិក
7	លោកអភិបាល	អភិបាល នៃគណៈអភិបាលក្រុង- ស្រុក	សមាជិក
8	លោក តំណាង	អង្គការសង្គមស៊ីវិលក្នុងខេត្ត	សមាជិក

5. ដំណាក់កាលផ្លូវការមួយ ដែលប្រជាពលរដ្ឋរងផលប៉ះពាល់មិនពេញចិត្ត អាចស្វែងរកដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅ តុលាការនៅក្នុងខេត្តនៃទីតាំងរបស់គម្រោង។ កំឡុងពេលនៃការជំនុំជំរះក្តី រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងស្នើសុំតុលាការ ដើម្បីដំណើរការគម្រោងដោយគ្មានការរំខានខណៈដែលបណ្តឹងកំពុងជំនុំជំរះ។ ប្រសិនបើភាគីណាមួយមិន ពេញចិត្តនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ភាគីអាចបន្តដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅតុលាការជាន់ខ្ពស់។ រាជរដ្ឋា ភិបាលត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ។ ទោះបីយ៉ាងនេះក្តី យន្តការមិនគួររារាំងការទទួលបាន យុត្តាធិការឬដំណោះស្រាយរដ្ឋបាលទេ។ ការដោះស្រាយបណ្តឹងផ្នែករដ្ឋបាលបញ្ចប់នៅដំណាក់កាលទី៣។ ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងនៅដំណាក់កាលទាំងបីពុំត្រូវបានគិតប្រាក់ពីម្ចាស់បណ្តឹងទេ។ ប៉ុន្តែបើទៅតុលាការការចំណាយជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ម្ចាស់បណ្តឹង។ កំណាក់កាលនេះ មិនមានពាក់ ព័ន្ធជាមួយ GDR, PRSC ឬ IRC-WG លុះត្រាតែមានដីការអញ្ជើញពីតុលាការ។
6. គណៈកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាខេត្តត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១ ដូចនេះ GRM គឺកំពុងដំណើរការ និងបន្តប្រតិបត្តិកំឡុងមុនការងារសាងសង់ ពេលសាងសង់ និងដំណាក់កាលដាក់ ឱ្យដំណើរការ។

ព័ត៌មានលម្អិតក្នុងការទាក់ទងគណកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាតាមកម្រិតនីមួយៗមានដូចខាងក្រោម៖

i) គណកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាថ្នាក់ឃុំ

សង្កាត់ កំពង់ចាម

ឈ្មោះ ៖ សុខ សាម៉េត

តួនាទី ៖ ចៅសង្កាត់រង

លេខទូរស័ព្ទ៖ 011 70 70 54

សង្កាត់ វាលវែង

ឈ្មោះ ៖ ជា សុខា

តួនាទី ៖ ចៅសង្កាត់រង

លេខទូរស័ព្ទ៖ 017 69 69 36

សង្កាត់ សំបូរមាស

ឈ្មោះ ៖ ខេង សុផល

តួនាទី ៖ ចៅសង្កាត់

លេខទូរស័ព្ទ៖ 012 55 35 21

(ii) គណកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាថ្នាក់ស្រុក

ឈ្មោះ ៖ ហាន លីណា

តួនាទី ៖ អភិបាលរងស្រុកកំពង់ចាម

លេខទូរស័ព្ទ៖ 012 40 13 13

(iii) គណកម្មការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ាថ្នាក់ខេត្ត

ឈ្មោះ ៖ ឯកឧត្តម ហេង ណារី

តួនាទី ៖ អភិបាលរង

លេខទូរស័ព្ទ៖ 012 55 65 59

Ks2

ពាក្យបណ្តឹងបុគ្គល

គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ក្រុងរបៀង៤

កាលបរិច្ឆេទបណ្តឹង		លេខ DMS
ឈ្មោះអ្នកដាក់ពាក្យបណ្តឹង		
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ សៀវភៅគ្រួសារ		
លេខទំនាក់ទំនង		
អាសយដ្ឋាន		
សេចក្តីសង្ខេបនៃពាក្យបណ្តឹង		
បញ្ជីឯកសារគាំទ្រ ភស្តុតាង /		

ឈ្មោះ:

(មេត្រីសារ)

ហត្ថលេខា/ស្នាមមេដៃ:

កាលបរិច្ឆេទ:

*Handwritten signature*